

anstellen

Sloveso by se dalo zařadit do synonymní řady *ausführen, durchführen, vornehmen*, jeho užití je však více omezeno. Ve spojení *eine Vermutung anstellen* lze použít také *aufstellen* (viz řadu *aufstellen*) nebo *vornehmen*, ve spojení *eine Untersuchung/ein Verhör anstellen* také slovesa *vornehmen/durchführen*. Sloveso *vornehmen* zahrnuje význam „provádět plánovitě“. K podstatnému jménu *Vergleich* existuje ve spojení *provést srovnání* vedle *anstellen* rovnocenný partner *ziehen* (*einen Vergleich/ Vergleiche ziehen*).

eine Dummheit anstellen	provést hloupost
Unfug anstellen	provádět neplechu
eine Überlegung/Überlegungen anstellen	zvážit
eine Untersuchung anstellen	provádět výzkum, vyšetřování
ein Verhör anstellen	provést výslech
einen Vergleich/Vergleiche anstellen	provést porovnání
eine Vermutung/Vermutungen anstellen	domnívat se

I. Setzen Sie die passenden Substantive ein!

Verhör, Vermutungen, Überlegungen, Unfug, Untersuchung

Die Kinder haben wieder großen angestellt. Das Resultat: ein Fenster des Schulgebäudes war kaputt. Jetzt galt es anzustellen, was unternommen werden sollte. Die Kinder hatten Angst, dass der Schuldirektor ein anstellt, und sie wollten ihren Freund nicht verraten.

Der Direktor war jedoch ein verständnisvoller Mensch, und obwohl er anstellte, wer der Täter sein könnte, wollte er keine anstellen und hat die Affäre in aller Ruhe aus der Welt geschafft.

(Unfug, Überlegungen, Verhör, Vermutungen, Untersuchung)

II. Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. Komise provedla porovnání letošních čísel s čísly loňskými.
2. Když člověk pustí děti na chvíli z očí, provádějí hned neplechu.
3. Ředitel provedl výslech, aby zjistil, který z žáků rozbil kamenem okno.

1. Die Kommission stellte einen Vergleich der diesjährigen Zahlen mit den vorjährigen an./Die Kommission zog einen Vergleich der diesjährigen Zahlen mit den vorjährigen.
2. Wenn man Kinder einen Moment aus den Augen lässt, dann stellen sie sofort Unfug an.